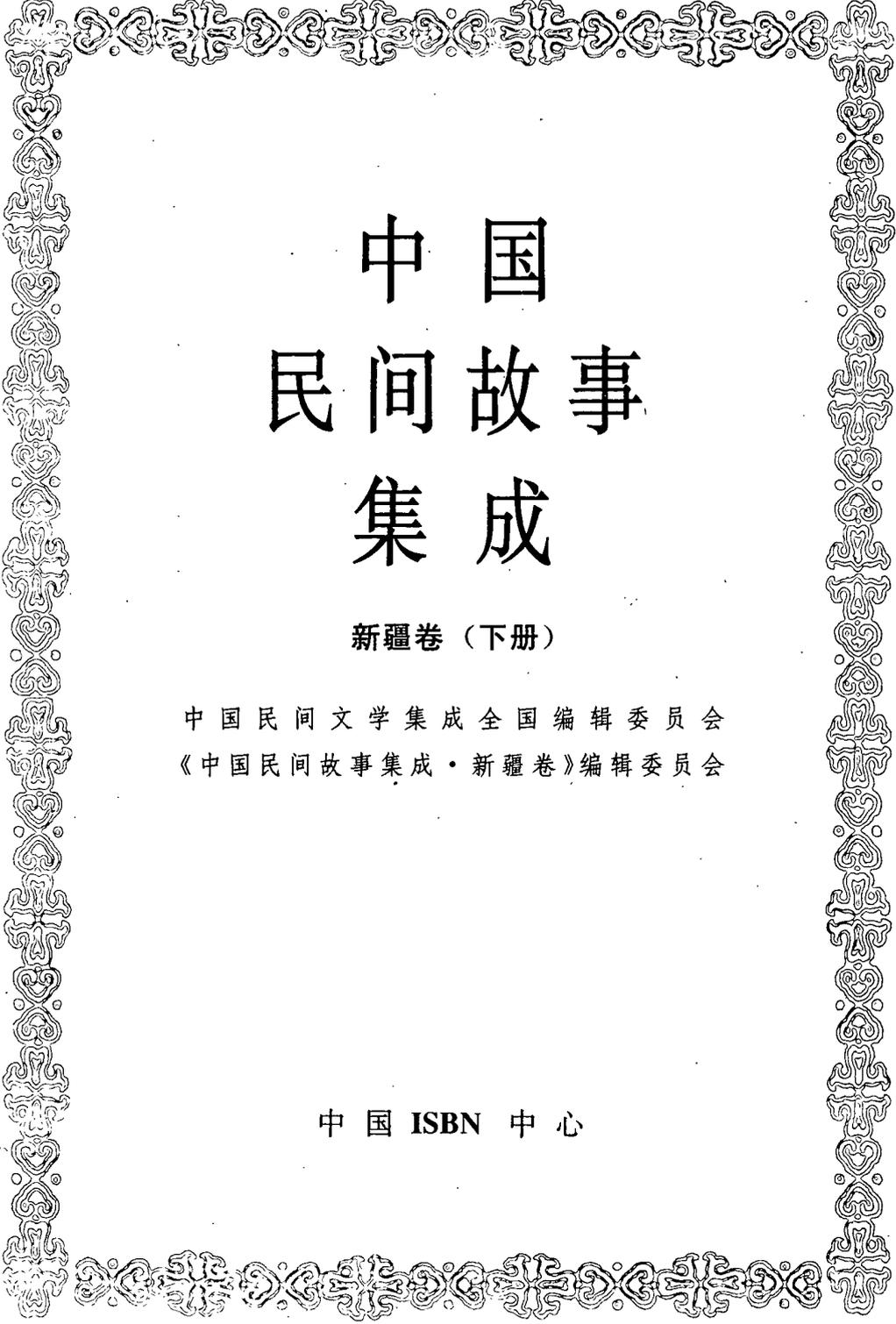


中国民间故事集成



中国 民间故事 集成

新疆卷（下册）

中国民间文学集成全国编辑委员会
《中国民间故事集成·新疆卷》编辑委员会

中国 ISBN 中心

0584. 木 马

(维吾尔族 米泉市)

从前有一个木匠和一个铁匠，他们都瞧不起对方，经常为此比试各自的手艺。一天，他们俩又为这个问题激烈地争吵起来。

木匠说：“我的手艺比你高。”

铁匠说：“我的手艺比你高。”

就这样，他们围绕着谁的手艺高整整争吵了一天。最后，他们到了国王那儿，请求国王裁定。

木匠和铁匠把他们争吵的原因告诉了国王后，国王好像很为难，就对他们说：“我没有见到你们的手艺，很难做出公正的裁定。这样吧，在十天内你们各自做一件东西拿来给我看一看，然后我再做最后的评判。”

听了国王的话后，木匠和铁匠就立刻返回了家中，开始不分昼夜地工作起来，并在各自制作的東西中都装入了无法见到的机关。刚好十天，他们带着做好的东西，来到国王面前。

铁匠做的是一条铁鱼。国王看到它就问铁匠：“这是什么？它有什么用处。”

“尊敬的国王陛下，这条铁鱼有许多的用处，你骑上它无论在河中，还是在海中都可以自由地游玩，能看到很多美丽的景观。此外，它还可以驮运货物。”铁匠回答说。

国王听了铁匠的这番话后说：“笨蛋，这不是铁做的吗？它难道不会沉到水底？更别说骑着它，让它驮着货物在水面上游玩了。”国王嘲讽地笑了起来，最后又说：“如果它真的像你所说的那样，你能使它得到证明吗？”

“当然可以，陛下。”铁匠说。

国王立即命人拿出很多袋粮食，对铁匠说：“现在你把这些粮食驮在铁鱼的背上，显示一下它的神奇之处吧！”

铁匠把粮食都搬上了鱼背后，把它放入了水中，在鱼身上轻轻一弄，那条铁鱼就像一条真鱼一样在水中既快又灵活地游了起来。看到这一切，国王惊呆了，兴奋得有点瞠目结舌，不停地称赞着铁匠。铁匠骑着铁鱼在湖中转了一圈回来后，国王给了他许多赏赐。

木匠做的是一匹装有翅膀的木马。因为不知道这匹木马的作用，国王好像有点不屑一顾，说道：“你做的是什么？好像是小孩的玩具。”

木匠说：“这是匹木马，如果扳它的右耳朵，它马上就会飞上天空；如果扳它的左耳朵，它就会立即降落下来。你想让它飞多快，它就会飞多快；想让它飞多高，它就会飞多高。人骑着它可以到他想去的地方，一天就可以游遍整个世界。”

国王和木匠在谈论木马的时候，小王子正好也站在他们的旁边。听说木马可以飞上天，王子非常兴奋，就想利用这个机会，游览一下世界，寻找一点开心的事。他随即对国王说：“父王，如果你允许的话，我想骑上这匹木马试一试。”

“不行，孩子，我不会同意，我还不知道这匹木马的真正作用，谁知道是不是真能飞？放着，别动它。”国王反对说。

木匠为了使国王相信这木马真的能飞，就说道：“国王陛下，这匹马真的能飞，不会有什么危险，只要扳一下它的右耳朵，它就会飞起来。”

听了木匠的解释，王子更加地激动起来，就向国王乞求。国王非常喜欢王子，从小娇惯长大，平常要什么就给什么，从来没有拒绝过。这次，国王虽然非常不愿意，但没有办法还是同意了。“孩子，对我来说，一刻都不愿与你分开，就是一会儿见不到你我都会感到不安。你骑上木马在附近飞一会儿就快点下来，不要去得太远，在马上坐着要小心一点！”国王一遍一遍地叮咛着。

王子非常高兴，说了声：“父王，再见。”就跨上马背，扳了一下它的右耳朵，一瞬间就飞上了天空。一会儿后，王子向地面一看，山水、树木、房屋、人们所有的一切都好像被放在了空中一样，是那么的美丽，那么的微小。王子高兴极了，早已把他父亲再三的嘱咐给忘了。木马飞得越来越高，大地和所有一切都越来越小。王子完全沉浸在极度的喜悦之中，他又扳了一下木马的右耳朵，山水、树木、人们都已渐渐地消失，看不见了。飞了很久，王子感到有点饿了，就扳了一下木马的左耳朵，木马开始慢慢地下降。他来到一个陌生的地方，看到了一座城市。木马落在了地面上，王子收起木马，住进了一个客栈。从小没有离开过父母的王子来到这样一座新的城市真有点喜出望外。

第二天早晨，王子就走出了客栈，去街上游玩。他从一条小街道来到了一个非常宽阔的地方，看到那儿聚集了许多的人，好像赶巴扎、过节一样热闹。那些人都仰着头好像等着什么东西从天上下来。对此王子非常奇怪，就挤进了人群抬头向天上望去，什么也没看到。王子就问身边的人：“喂，大哥，你们在看什么呢？”

有一个人看了一下他就说：“听你的话，好像是刚来这儿的吧？我们的国王有一个公主，是个非常漂亮的姑娘，她的美貌在这个世界上是独一无二的，她的脸蛋比月亮还明媚，比太阳还灿烂。因为公主美丽、可爱，我们的国王把她看得超过了自己的生命。因此，就用魔法为她在天上盖了一座专门的宫殿。我们的国王每天都去看望公主。现在，国王上天去看公主了，一会儿他就会返回地面。我们在这儿等着迎接他。”

听了这些话后王子很奇怪，问道：“天上怎么能修盖房屋呢？”

“听说是由天使修的，只有国王能上去。”

王子听了那人的话后，心中好像揣摸着什么似的返回了客栈。半夜当人们都睡熟的时候，王子悄悄走出客栈骑上木马绕着那块场地的上空飞了几圈，一看，正如那个人所说的一样，在空中有一个很大的宫殿。王子想，这可能就是那个宫殿，随后就落在了房子的前面，开了门走了进去。公主以为自己的父亲又来了，就匆匆来到门口迎接。走近一看，不是自己的父亲。公主非常奇怪，心中想：“普通人是不可能来到这儿的，他可能是天使。”就很虔诚地欢迎了王子。王子一看，公主的确非常美丽、动人，比太阳、月亮更加艳丽。她是那样的迷人，有着苗条的身材，美丽的面容。王子一见，就无法抑制住对公主的爱恋。他想：“能与这样一位美丽的姑娘在一起是我的幸福，是我生命的乐趣，只要不让她跟我分开，让我做什么我都会心甘情愿。”

公主在这之前，除了父亲外再没有见过别的什么男人。对于公主来说，很渴望有这样一个英俊青年与她做伴的。当公主知道了王子不是天使，而是一个骑着会飞的木马而来的普通人后，她非常高兴。就这样，他们俩有着共同的渴望，不需要有任何人的撮合，不一会儿，他们就像多年的朋友一样，无拘无束地聊天谈笑。爱情火焰也随着燃烧了起来。直到天亮时，王子才回到了地上的客栈。

这一天国王像平常一样上天来看望公主。国王每天来这儿时，总是要先称一称公主的体重。因为，国王认为一个女人如果接近了男人重量就会增加。今天国王称公主时，发现比往常多出两斤。国王为此非常愤怒，眼睛瞪得像小茶杯一样，胡子也像刺一样翘了起来。他没在天上停留就怒气冲冲地返回了地面。看到这种情况大家都非常奇怪，大臣们对此也感到无法理解，赶忙来到国王面前询问。国王把所发现的一切都告诉了它们，并下命令道：“除了我难道还有别人可以飞到那儿去吗？你们要想个办法，尽快把那个人给我抓来！否则，我要你们的脑袋。”

听了国王的命令，一个大臣出主意说：“尊敬的国王陛下，我们有四个有名的勇士，如果你同意，请您把他们带往公主的宫殿，安排在四周，那个人就无法逃脱他们的手掌，就是飞马也无法通过。我们可以用脑袋担保。”国王认为大臣的主意不错，就在当天带着四个勇士上了天，安排在公主的宫殿四周，自己返回了地面。那几个勇士只有醒着的时候才是勇士，熟睡的时候就连从他们鼻尖上飞进去，从嘴巴边飞出来的蚊子他们也无法察觉。国王还没有到达地面，那些勇士们已进入梦乡。王子骑上木马飞上了天空，又和公主亲亲热热谈笑了一晚，天亮时他已安然返回了地面。这天，国王再次来到公主身边，像平常一样称公主的体重时，发现多了六斤，国王气得暴跳如雷，但到底发生了什么，他自己也没办法知道。正当这时，全城都知道了并在谈论着这件事，国王感到非常羞愧。为了尽快解决这件事，他给大臣们下达了更加严厉的命令。

“既然这样，国王陛下，我们把公主住的宫殿里里外外所有的地方都涂上红颜料，明天

把全城的人都召集起来检查,如果谁的的衣服上有红颜料,就把他抓起来。”一个大臣建议说。

国王同意了这个办法。

这天晚上王子来到公主的宫殿外一看,情况完全不同了,房子的里里外外,所有的东西上都是红红的颜料。王子想回去,却又不想没见到公主就走,因为没见公主之前他总是有点不安心,为此他不再去考虑面临的困难,径直走了进去。这样他又和公主一起度过了一个美好的夜晚。第二天,王子打算返回时,一看,衣服、皮靴上都粘上了红红的颜料。如果不扔掉,国王就会发现这个秘密,并把他抓起来。为了不暴露自己,王子毫无惋惜地扔掉了衣服、靴子,光着脚穿着内衣飞回了客栈。

在这个城中有一个老人,为了积一些功德,他每天都最早起身,挨家挨户叫醒人们去做乃玛孜。这天,他像往常一样在去清真寺的路上,远远地看见一个东西在闪闪发光,就急急忙忙跑了过去一看,原来是一件非常漂亮的衣服,它上面镶着黄金、宝石,鞋掌也是黄金的。老人忍不住内心的喜悦,在心中想道:“我每天在真主的路上辛勤劳动的心血,今天就要得到回报了,这是真主赐给我的恩惠。”想到这儿就连声呼喊:“胡大保佑,胡大保佑!”随即就在那儿穿上了衣服、皮靴,但这件衣服和皮靴的秘密他是不会知道的。他非常高兴,早早就来到了清真寺,坐下来开始祈祷。国王命令所有的人都不许走出清真寺,把他们全都集中在了清真寺的大院中准备开始检查。这时,那个老人从清真寺中来到了院子,大家看到他穿着非常好看的衣服都非常惊奇,并纷纷向他表示祝贺。这时大臣们开始检查每一个人,最后来到那位老人的身边一看,在他的衣服上发现有颜料的痕迹,就大喊刽子手。刽子手走了过来,绑起那位老人把他带回了王宫,投入了监牢,用各种刑罚进行了审问,最后判了他绞刑。这件事使城里所有的人都感到震惊,每个人都想知道上天去的到底是怎样一个人。这件事也传入了王子的耳朵,他不想昧着良心让那位无辜的老人去送死,心中像放了块沉重石头无法平静,就把木马夹在腋下跑着来到了刑场。一看,老人脖子上早已套好的绞索,王子很着急,就大声向刽子手们喊道:“喂,刽子手,等一等,不要绞死那位老人。他没有罪,那一切全是我做的。到公主身边去的是我,和公主一起长谈的也是我。他穿的是我的衣服,绞死我,放了他吧!”刽子手听了他的话都停了下来。

国王站在城墙上立即派了两名卫士去了解情况。刽子手向卫士们说了刚才发生的事后,卫士们立即回报了国王。国王就下令绞死那个青年。

刽子手放了那位老人,打算来绑王子的时候,王子灵敏地骑上了木马,像箭一样射向空中,只留下刽子手们团团打转。看到这一切,国王气得昏了过去。王子飞到了公主那里,告诉公主说:“你父亲已经知道了我们的事,我死里逃生来到这儿,我们不能再呆下去了,赶快走吧。我们的爱情是由胡大安排的。我永远不愿与你分开。如果你愿意,我们就赶快逃走吧。”

“我和你永远在一起，就是死我们也不能分开。”公主说。

“既然如此，那我们就骑木马走吧！”王子说。

他们俩骑上木马，很快就到了很远的地方。这时公主突然说：“哎呀，糟了。我小的时候，母亲给了我两颗宝石，对我说：‘你以后如果遇到一个男子，要出嫁的时候，就把这两颗宝石中的一枚交给你的公公，另一枚交给你的婆婆。’现在我把它们放在了家中。我不把它们带来是不行的。”公主焦急地说。

王子说：“我们已经走了一半的路，现在回去危险。”

“不行呀，王子。没有它们，我怎么去见公公、婆婆。这是我母亲对我的嘱咐。”公主不同意，一定要回去。

王子为了不使公主伤心，没办法只得同意了，自己留在了一片荒凉的沙漠中，送走了公主。

再说国王，当他苏醒后，立即飞到了天上，一看，公主走了。国王嚎啕大哭起来，手足无措地站在那里。一会儿，他看到公主骑着木马飞了回来，赶忙躲在了一个隐蔽的地方。公主走进房子后，国王立即抓住了她，把她带回了王宫锁在了一间房子里。

离这个王国很远的地方有一个国王，他有一个儿子，他听到有关那位公主的容貌后，曾多次派使者去给儿子提亲，都遭到了公主父亲的拒绝。现在，公主和王子的事在城中传开后，国王感到受了莫大的屈辱，想尽快把公主嫁到远远的地方去，就写信给那位远方的国王，表示同意将公主嫁过去。收到信后，那位国王就准备为自己的儿子举行婚礼，派了几个大臣和许多卫士浩浩荡荡地上路了。

现在，我们再来看一看王子的遭遇。王子惦念着公主，等待她回到身边。就这样，一天、两天、三天过去了，一点消息也没有。“公主没找到我，要是遇到了危险，木马也不在，我可能会死在这片荒漠中，尸体也将会被猛兽吃掉。”王子担忧地叹着气看了一下四周，所有的地方都是高高低低的沙丘，见不到一个人影，甚至飞鸟都看不到。太阳暴晒着，从沙丘上吹下来的风也像是从饕坑里喷出的火焰焚烧着他。王子又热又饿，再加上干渴，一点力气都使不出来。到了晚上，吹来了一点凉风，王子从地上爬了起来，想道：“只要想办法，筐里也能盛水。我难道不能想个办法吗？”他爬上了一个高高的沙丘，寻找有人的地方，但一点生命的影子也看不到。王子从沙丘上滑了下来，沿着低洼的地方向前走去。他走了很久，看到前面有一个美丽的花园，园中有许多结满各种成熟果实的树木，有许多美丽的鲜花，小溪中流淌着清澈的泉水，百灵鸟在歌唱，这是一个令人愉悦的花园。几天来饱受饥渴的王子，走进了园子，可园中一个人也没有。他自行来到一棵桃树下吃饱了肚子，就躺在了桃树下进入了甜美的梦乡。第二天，王子醒来后，一摸下巴，长出了一把白白的胡子。王子不知道发生了什么事，一下从地上跳了起来，对着桃树说：“天哪，桃树，你能告诉我吗，我现在该怎么办，如果公主来了，看到我现在这个样子，她将会怎么样呢？”说着说着王子又感

到有点饿了，他来到一棵梨树下摘了些熟透的梨，吃饱了肚子，就躺在梨树下进入了梦乡。王子醒来后，伸了伸懒腰，想站起来，感觉头上有什么东西，用手一摸，是一双又长又硬的兽角。王子吓呆了，心想：“这下完了，我从人形变成了动物的形状，公主将怎样看我呢？”王子陷入了极度的悲哀之中。在悲伤中王子又昏昏沉沉地睡了过去，他做了一个梦，梦见一个白胡子老爷爷拄着拐杖来到他的身边，轻轻抚摸着他的头问：“孩子，你遇到了什么麻烦？为什么这么痛苦？”

王子把自己的全部遭遇详细地告诉了老爷爷。

“不要哭了，孩子。没什么事，因为你不知道这个园子的秘密，才成现在这个模样。这个花园中果子不能随便吃，只有鲜果和掉在地上的干果一起吃才不会有事。现在你吃些干果，白胡子和一对兽角就会立即消失。孩子，这是魔鬼的花园，他们现在正在睡觉，他们一睡就会睡上三天三夜。如果你今天不离开这儿，魔鬼是不会放过你的。”说完就不见了。

王子从梦中惊醒，眨了眨眼睛一看，已到了中午，周围仍然没有人影。待了一会儿他想起了梦中老爷爷说的话，立即在桃树和梨树下找了些干果吃了下去，胡子和兽角立刻就消失了。王子又恢复了以前英俊的面貌。王子想着要离开这里，就拆了些柳条编了一个大筐子，盛了一半新鲜的桃、梨，装了一半干果就上路了。他走出花园一看，还是无边无际的沙漠，太阳从哪边升起、落下都有点不清楚。自己的家乡在哪边，公主的城市又在哪边也无法知道。最后他还是冒险向来路走去。肚子饿了就用桃、梨就着干果一起充饥，困了就躺在地上睡一觉，醒后又继续上路。就这样他在沙漠中走了七天七夜，来到了一座大山下，想道：不管怎么样，我快到有人的地方了。在这儿休息一会儿，如果有人经过，我问一下就知道了这是什么地方。他坐在了路边吃了些桃、梨和干果，过了一会儿就看到一个商队走了过来。王子问了他们，知道了向着太阳升起的方向走就会到自己的家乡，向着太阳落山的方向走就能到公主的家乡。这时他想起了人们常说的“老虎不走回头路，男子汉言必有信”。决定自己也不走回头路，先把公主和木马找到，然后一起回去。他走了一会儿向后一看，有一群人骑着马，扬起阵阵尘土，浩浩荡荡地走了过来。在他们中间有几辆轿子车，最前面的一辆装修得非常华丽，不时地闪着光芒，非常耀眼，四匹骏马拉着它飞快地走了过来。轿子车中坐的正是收到公主父亲的信件而前来迎亲的王子，骑马的人是保护他的大臣和卫士。

他们来到王子的身后，有一个大臣粗鲁地喊道：“喂，小孩，你在这儿卖什么东西？”

王子说：“我什么都不卖。”

“你不卖东西，那你的篮子里装的是什么？难道不是要卖的桃子、梨吗？”说着那个大臣看了一下篮中的桃、梨。

王子说：“这是我自己要吃的。”

那个大臣听了这话有点生气，说：“你逞什么能，卖几个为什么不行！？我们走了几天

的路，天气又热，我们的王子很饥渴。你的东西我们又不吃，是我们的王子要吃，你知道吗？”

王子提着篮子说：“谁吃我也不卖。这是我的干粮。你们看不见在这无边的沙漠中，除了黄沙还有什么？我把桃、梨给了你们，我还能到达目的地吗？不知什么时候就会饥渴而死。”

这时候车中坐着的王子对大臣喊道：“快点拿些桃、梨过来！”

大臣听到他们王子的话后，立即取出一块金币，递到了提着篮子的王子面前。王子知道了这些人是做什么的以后，就接过了金币，从篮中拿了两颗桃、两颗梨递给了那位大臣，却没有给他干果。车中的王子拿起桃和梨狼吞虎咽地吃了下去，就继续上路了。一会儿他就进入了梦乡。很长一段时间以后，那位王子醒了过来一摸下巴，长出了一把像老人一样白白的胡子；再一摸头顶，头上长出了一对一扎长的兽角。他吓坏了，立即让随从们停下了轿子车。大臣和卫士们立即下马来到了车旁，向车内一看，车内坐着一个既不像人，又不像兽的而像魔鬼一样丑陋的怪物。他们惊呆了，对此感到无计可施。这时木马王子从后面走到了这里，大臣急忙跑到他面前问道：“你刚才给我们卖的是什么东西？”

王子很平静地说：“怎么了？是桃子和梨呀！”

“它是什么桃子、梨？”大臣又问道。

“有什么问题吗？桃子是桃树上长熟了的桃，梨是在梨树上长熟的梨！”

王子不紧不慢地来到车旁，看了看车中那位王子丑陋的面孔，沉着地说：“我每天都吃这种桃和梨，为什么不长白胡子和兽角呢。”他想了一会儿，好像忽然想起了什么，接着说：“王子吃了桃和梨后，睡觉了吗？”

周围的人异口同声地说：“是的，是的，他睡觉了。”

王子听了这话后又说道：“这就是了！这又能怨得了谁呢？如果吃了东西没有经过很好的消化就去睡觉是不好的！睡觉以后就会出现这种情况成为这个样子。”

听了这话所有的人都点头说：“原来是这样，我们知道了。”

木马王子非常痛快地整治了他们一顿，很开心，想笑又怕露了馅儿，强忍住了笑声。大臣、卫士们这时开始争吵起来。一部分人说：“王子成了这副模样，再也无法娶到公主了，我们还是回去吧！”另一部分人说：“王子成了这样，我们回去怎么向国王交待？我们还是想个办法。”

王子自己也不愿回去，说：“这位公主，我想了这么多年，都没能娶回来，现在千辛万苦好不容易可以娶到了，又要失去了，我该怎么办？你们无论如何要想个办法，把那个姑娘娶回家去。”

过了一会儿大臣对王子说：“现在没别的办法了，只有从我们中间选一个英俊一点的小伙子，把他打扮成王子的样子，先把公主娶回去，以后即使她的父亲不同意也没办法

了。”

王子觉得这个办法很好，命令他们就这样做。然而在他们中间实在找不出一个能与公主相配的人。没有一个比卖桃的青年更英俊。最后，他们决定把他打扮起来，并让他坐在了最豪华的那辆车内。把车内的王子换到了另外一辆车内，给他戴上了面罩，用布缠住了那对兽角，叮咛他到了城里后千万不要从车内走出来。

要做亲家的国王知道了王子今天要来，就召集所有的官员、百姓去迎接，自己走在前面。看到来娶公主的王子是个非常英俊的小伙子并且带来了丰厚的财礼，国王眉飞色舞，心花怒放。另一方面，他又为公主万分担忧，为了不暴露公主以前的事，他想尽快地给他们举行婚礼，然后打发他们离开。他花费了很多钱财，很快地准备就绪，于是举行了七天七夜的婚礼。

婚礼这天，老人们在一个地方，年轻人在一个地方，还有远方来的客人们都在不分昼夜地歌唱、跳舞，参加着麦西莱甫。国王却把全部的心思都放在了公主和王子的身上，不停地打听王子和公主的情况。直到婚礼的第六天公主的面纱还没被揭开，她每天对墙哭泣，别人在跳舞、唱歌、作诗时，她却泪流满面想着自己的情人。国王听到这种情况非常焦急，就像烫伤了爪子的鸡一样站立不住。在婚礼的最后一天，大家像前几天一样欢畅。王子想向公主说明情况，就把嘴对在她的耳边低声说出了自己是谁。公主起先不信，最后还是慢慢揭开面纱一看，真是自己所爱的小伙子，于是心花怒放，高兴得都有点坐不住了。王子为了不使别人特别是国王觉察出来，就让公主耐心地坐着，公主也努力不使自己露馅。王子抓住机会向公主说了自己是怎样来这儿的。接着又说：“明天国王要让我们上路，从现在开始我们就要想法自救，唯一的办法就是逃走，要逃走就需要那匹木马。你明天对你父亲说如果不给那匹木马，你就不走。你父亲无论用什么方法，你都不要害怕。如果拿不到木马，我们将会永远分离。”

公主用生命做了担保。

这天婚礼非常热闹，所有人的注意力都集中在了公主和王子的身上。为了解情况而来的喜婆看到他们俩愉快地坐在一起，立即回报了国王，国王总算感到放心了。

天刚亮，所有的人都开始准备为王子和公主送行。马夫牵出了王子的马，套好了车等着公主出来，但公主没出来。国王对此非常恼火，因为让外国的客人长时间在此等候，有失脸面。国王立即派了一个宫女去看发生了什么事。宫女出来对国王说：“尊敬的国王陛下，公主不出来，是因为她有一个要求。”

“什么要求？”国王问。

宫女回答说：“她说如果你不给她那木马，她就不走。”

国王立即来了气，大喊一声：“刽子手。”刽子手们很快来到了国王面前。客人们对这有点惊讶，一个从外国来的客人安慰国王说：“国王陛下，年轻人都喜欢玩耍游戏。心闷的时

候，玩一玩就会开心。你就把她所要的东西给她算了！”

国王为了顾全客人的面子，就把木马给了公主。然后，声势浩大地送走了公主、王子。

走了几天，眼看就要临近头上长角的那个王子的家乡了，王子和公主还没有找到逃走的机会。王子就对公主说：“你到了王宫前面时，就对他们说如果不亲手向人群撒下七盘金币，你就不会走进王宫，他们不得不按你说的去做。金币拿来后，你把它们全撒在地上，当人们拣金币时，我们就骑上木马逃走。”

刚到王宫门前，公主就按王子的话向大臣提出了要求。他们同意了。于是，公主向人群开始撒金币。当他们正在拣金币时，王子和公主骑上木马，一扳它的右耳朵，木马像箭一样射向了空中。地面的人都惊奇地看着他们渐渐地飞远，一点办法也没有。就这样，他们平安地向王子的家乡飞去。

自从儿子骑木马飞走后，国王整天唉声叹气，疯疯癫癫。他认为这一切都是木匠做的那匹木马造成的，就把木匠投入了监牢，并决定把木匠钉死在城门上。在准备对木匠行刑的时候，王子回来了。王子一到就问起了木匠。然后说了木马的好处，如果没有它就不可能经历很多的事，没有它也不可能娶到这么漂亮迷人的公主，他一定要给木匠很多赏赐。国王听了王子的话后，赦免了木匠的罪行，并按王子的要求立即释放了木匠。王子挽起木匠带他进入了王宫，国王向木匠道了歉，又给了他许多奖赏，勉励他更加完善自己的技艺。随后，国王为王子和公主举行了四十天的盛大婚礼。然后把王位传给了王子。

讲述者：饶孜男 63岁 维吾尔族 米泉市柏杨河乡农民

采录者：阿·沙迪克

翻译者：王永涛

1980年采录于米泉市

0585. 两位匠人

(柯尔克孜族 特克斯县)

从前有两位匠人，一个用木头做了一匹马，只要扭动它的右耳朵就会飞上天空，扭动左耳朵就会着地。另一位用金子做了一条鱼，并且安装了翅膀，放进水中却不下沉。两人于是来到国王面前展示了他们的手艺。

国王为他俩的手艺感到惊讶，并夸奖他俩。就在此刻，国王上学的儿子回来说道：“爹，让我骑一骑那匹木马吧。”

“你想骑就骑吧。”并给他指着说明了按钮等。孩子骑上木马把右耳朵扭动了一下，便飞上了天，飞到空中后紧张的孩子忘记了扭动左耳朵，木马却越飞越高，越飞越远。过了许久孩子才稳住自己，扭动了一下左耳朵，结果木马落在了地上。可是孩子一阵头昏辨不清东南西北，不知自己在什么地方。他环顾了一下两边，看见了一顶毡房，他抓着木马的耳朵拖着来到这毡房，里边坐着一位老大娘。于是他问：“喂，大娘，我来这里是想做无儿子家的孩子，无驼羔家的驼羔。”

“噢，亲爱的！我刚好没有儿女，就给我当孩子吧。”

原来，这位大娘是靠卖柴勉强维持生活的。男孩有一件黄金饰物，他取下上面镶着的一块宝石卖掉后，买回一袋馕，可把大娘美坏了。

话说在他们的住屋前有一棵金色大树，大娘每天晚上睡觉时都提醒男孩：“孩子，你晚上不要出门。”有一天，当大娘熟睡后男孩到门外一看，那棵树尖上亮着一盏灯。男孩心想，这其中可能有一个奥秘，便又回来钻进被窝睡了。第二天，他问大娘，那颗大树尖发亮的是什么。这时大娘反问他：“你是不是夜里到外边去了？”

“我出去过。”男孩如实回答。

“哎呀孩子，你可做了件蠢事。在那大树上的是本地国王的公主，她说是这辈子永不出嫁，于是在树尖上让人专门盖了一间房子。每天有四十位姑娘要前去在那里陪她玩耍聊天，”听到这些后，男孩到城里买了两种药，第一种药如果涂在人身上就会浑身连骨头都会阵痛起来，而第二种药正好是止痛的。第二天夜里，男孩骑上木马飞到大树顶上，拴好马从窗口往里一探，姑娘正在熟睡。男孩用一条树枝沾上瓶内的药伸进窗，挨了一下姑娘的花毡，便偷偷躲了起来。顷刻姑娘浑身及骨头都痛得无法忍耐，便烦躁地唠叨着：“我本想终生独自过，来到大树尖上住，这却成了我倒霉的罪孽。”当她这样愤慨哭泣时，孩子却从窗外送话道：“你为什么要哭泣，漂亮的姑娘，你是不是什么地方痛？”

“我的骨头又酸又痛越来越厉害。”

“我要止住你的痛，你能给我什么？”

“你想要什么？”

“我只想每天到你身边聊上一会儿。”

“我答应你的要求，快来治疗吧，我说话算话。”当男孩从窗外用树枝将药在她手上涂了一点，姑娘的痛疼立刻就好了。于是姑娘过来给男孩开了门，两人聊了很长时间，男孩从此每天都来同姑娘聊天。他俩渐渐熟悉了，开始互相开玩笑，最终投入了快乐之中。就这样过去了几个月，传出了公主已有了身孕的消息。国王听到这些话后，亲自来到姑娘的屋子边偷偷涂上一些油漆就走了。男孩夜里又来了，说要独身一辈子的公主一打开门便说着：“宝贝，你怎么迟到了？”上前就拥抱男孩。第二天国王下令召集所有的百姓，让他们排成长队一个个地从他面前经过，目的就是想知道到他姑娘身边的人是谁。男孩去参加检阅

时,在半道遇到了一位乞丐,男孩没多想就脱下身上的长袍送给了乞丐。国王却抓住了最后经过的乞丐,因为他穿的是男孩沾有油漆的长袍。当人们散去后,国王连问都没问就让人砍了乞丐的头。男孩骑上木马飞来将这件事告诉了公主。

“哎哟,这乞丐太冤了。我们如果不尽快离开此处,父王会说我跟乞丐偷情要杀了我的。”就这样两人骑上木马飞走了。他们飞着飞着来到一处无人烟的草原。他们想做饭吃,却没有火,男孩说要骑上木马去取火,飞走了。当他很快取上一块炭火飞来时,由于风太大使火星落在木马飞行扭把上,将扭把给烧着了。木马无法操作,使男孩落在了另一处旷野里。公主等男孩等急了,在那里又哭又闹。这时,来了一帮拉骆驼的商人,他们让公主骑上骆驼就把她带走了。一路上商人们互相争着吵着:“我娶她。”“我要娶她。”一个不让一个地来到了一座城里。商人们互不相让,无奈,最终把公主送到了该城的国王面前。国王给商人们送了很多东西后打发他们走了。

再说落在荒野的男孩,把褡裢挂在脖子上,变成乞丐到各家各户乞讨,就这样开始了寻找公主的路途。他走呀走呀,来到国王门前,一看公主就站在那里。公主一下认出男孩,便跑进屋子取出一块饕,里面夹着金币和信递给了男孩。站在公主身边的国王好像发现了什么,便叫住男孩问道:“喂,乞丐,快将这姑娘给你的饕拿过来!让我瞧瞧里面。”这时乞丐慌慌张张走过来,假装递饕却将那痛药摸在了国王的手上。国王马上疼痛难忍,颤抖着病倒了。姑娘把国王搀扶到屋里躺下,揉着国王的手脚说道:“尊敬的国王大人,我想同您结婚心切,您却病倒了。我知道治愈这种病的人,您给我鞣上两匹马,我马上把他找来。”

“快给她鞣上两匹骏马。”国王这样下令道。两匹骏马鞣好后,姑娘骑上一匹牵上一匹找到化装成乞丐的男孩,让他骑上另一匹,两人向自己的家园奔去。他们走呀走呀,这一天来到了男孩父亲的家,父子见面非常高兴。为儿子领来像日月般漂亮、聪慧的媳妇而兴奋的国王为他俩举行了盛大的婚礼。并且将投入深牢的两位匠人请出来给他们披衣、送礼,让他们回了家。

讲述者:阿勒腾哈孜克·车奥玛依 男 67岁 柯尔克孜族

特克斯县科克铁热克柯尔克孜民族乡牧民 不识字

采录者:吐尔干拜·克力奇别克

翻译者:依斯哈别克·别先别克

1983年采录于特克斯县科克铁热克柯尔克孜民族乡

0586. 破 石 碓

(锡伯族 察布查尔锡伯自治县)

古时候，盛京城里有户人家，家财万贯，极其富裕。夫妇两只有一个儿子，名叫殷德福。这儿子长得很英俊，又有胆量，十分聪明。自小父亲给他请先生教学，至长大文武全备，父母对儿子极其宠爱，殷德福也对双亲十分孝顺，全家人过着十分美满的日子。

一天，家里来了一老一少两个喇嘛。两个喇嘛进了院子后，老喇嘛突然站住脚跟，直盯盯地看着放在窗台下边的一只破石碓。接着走到石碓跟前，将石碓翻来覆去地观看，嘴里啧啧赞叹不止。儿子见喇嘛如此动作，不禁心里产生疑问，但也不便启口询问，便把两个喇嘛让进屋里热情款待。饭后，老喇嘛似有所思地开口道：“早听说尊府有一个破石碓，愚僧方才进院时在窗台下见到，果然破朽不堪了，愚僧想买去做寺院磨刀之用，不知先生肯卖不肯卖？”父亲正要开口答应，却被儿子抢在前面，说：“阿爸，一只破石碓怎么好意思卖给人家，不怕喇嘛爷耻笑？况且，我妈经常在它上面磨剪刀。既然两位喇嘛要用，家里新石碓有的是，挑一只好的相送，不是更好吗？”父亲认为儿子的话很有道理，便点头称是。喇嘛见此情状，不好说什么，只好告辞走了。

几天后，两个喇嘛又来了。说：“我们在其他地方就是找不到石碓，又找到尊府上来了，请高抬贵手，将那只破石碓卖给我们。”说罢，取出五百两银子，放在桌子上，口口声声称无论如何要买下那只破石碓，还说买成之后还送五百两银子。父亲见一只破石碓竟能卖下这么多白花花的银子，不禁动了心，欲要答应，但他还是向儿子征求意见。儿子说：“阿爸，这是爷爷在世时打场留下的，已经传了三代了，东西虽然破旧，却是祖传下来的呀，可不能随便卖呀！”父亲见儿子言词恳切，便婉言谢绝。两个喇嘛见得到石碓无望，便怏怏地走了。喇嘛走后，父亲有些不高兴，责问儿子为什么不让他卖石碓子。儿子把那天看到的情景一一告诉父亲，末了说：“这只破石碓里定有什么秘密，待孩儿探清楚再做决定。”

当天夜里，儿子化了装，悄悄地来到喇嘛寺院，从窗口往里窥视。只见屋里一老一少两个喇嘛正在灯下闲谈。稍顷，小喇嘛问道：“师父好不容易凑来一千两银子，为何偏要买那只破石碓呢？买一个好的使用，不是更好吗？”老喇嘛微微一笑，说：“你以为我不知道一千两银子的贵重吗？可是，你只知其一，不知其二呀！”

“那么，那只破石碓比一千两银子还贵重吗？”

“当然，它是无价之宝。”老喇嘛长叹一声，接着说，“大凡最珍贵的东西落入凡人手中，

往往肉眼不识，埋没于尘土之中。贤人虽知其贵，奈何弄不到手来。那只石碓如过了五月初五，送上门来我也不要。”

“啊，是这样，请问师父，那只破石碓究竟有什么妙用呢？”小喇嘛产生了极大的好奇心。老喇嘛就将破石碓的妙用如此这般地说了一番，小喇嘛顿时恍然大悟，啧啧赞叹不止。

真是隔墙有耳，小伙子把两个喇嘛的话一一记在心里，悄悄地回了家。

第二天便是五月初五，在郊外举行赛马、射箭、刁羊比赛，极其热闹。男孩的父亲和母亲穿着整齐，前去观看，儿子却推说身体不舒服，在家看门。父母走后，男孩立即套上马车，将那破石碓装在车上，向海边走去。到了海边，卸下石碓，放在海边上，自己沐浴得干干净净，烧了几炷香，叩头祷告毕，便拿起铁锤向石碓猛力砸去。只听天崩地裂的一声巨响，破石碓被一砸两半，发出叮叮的响声，但见露出一把宝剑，闪出万道金光，寒气逼人，耀人眼目。剑把上镶嵌“如意尚方剑”五个金字。他情不自禁地自语道：“怪不得两个喇嘛死缠着要买这破石碓，原来里面有这样的宝贝！”他拿着宝剑扑进海里。剑头所到之处，海水哗哗地往两边分开，闪出一条路来，畅行无阻，来到龙宫里。只见楼阁嵯峨，雕梁画柱，一派天王宫殿气派。他跨进正殿，只见龙案上放着一本天书。龙宫里静悄悄的，连一个人也没有。他心里纳闷，便拿起一本天书念了起来。谁知这一念却念出一个全副盔甲、腰佩宝刀、手执方天画戟的青面獠牙、铁塔一般的将军来。只见他跪在地上，口称：“主人，有何吩咐？”小伙子从来没有见过这种场面，吓得魂飞魄散，半晌才回过神来，战战兢兢地问道：“你是什么人？”那青面将军答道：“主人有所不知，奴仆奉天书的圣旨前来听候使用，主人有事尽管吩咐。”他这才知道了这本天书的妙用，便从头到尾默念下来，记在心上。他信步游玩，不觉来到厨房，见桌上摆满了龙菜龙茶，山珍海味，应有尽有，冒着腾腾热气，极其丰盛。殷德福大喜，美美地饱餐一顿。顿时精神清爽，力气倍增，浑身有使不完的力气，便出东门而去。他不知走了多少里路，眼前出现一座城市。这里的天地日月与人间一样，城外有挑水的，挑柴火的，人们进进出出，却都神色慌张，格外忙碌。这时，走来一个老人，身穿长褂，头戴毡帽。他上前打揖问道：“大爷，这是什么地方？为什么人人面带忧伤，没有人说话？”老人见他是个外乡人，长叹一声，照直告诉他：“这是牙查国的京城，几个月前，大丹国派兵围困，城中眼看就要粮水断绝了。这不，这几天军情刚有起色，城里百姓都抓紧时间打柴火，拣野菜充饥呀。”他又问：“大爷，外乡人能进城吗？”

“怕不那么容易，城门口有守兵。”

“老大爷请帮个忙，借件衣服穿吧。”他送给老人几两银子，换穿了老人的衣服，挑着柴火进了城门。只见城墙上贴着皇榜，上面写的是求贤招士，谁能解城下之危，就将公主嫁给他，封为大臣等语。小伙子见立功的时机已到，便上前撕下皇榜，看守的卫兵们立即将他送到国王面前。国王问道：“贤士，你有什么本事打退敌兵？”他答道：“小生不用一人一马，自有退兵之策，三天后复命，请国王勿忧。”国王见他仪表堂堂，出言洪亮，十分高兴，便设

宴款待，送到驿馆歇息。当晚，他默念天书叫来青面将军，问他有什么计策可退兵。青面将军道：“此事易如反掌，明日主人持尚方宝剑骑马上阵，我将带领天兵天将从后相助，定可大获全胜。”小伙子大喜，各自准备不提。

第二天，小伙子全副披甲，威风凛凛，骑马上阵，挥舞尚方宝剑，冲向大丹国兵营，青面将军带领天兵天将如饿狼扑羊一般杀入敌阵。大丹国兵猝不及防，被杀得七零八落，抱头鼠窜。因此，京城解围，小伙子凯旋而归。国王大喜，大摆筵席祝贺，封小伙子为驸马元帅，又择了黄道吉日，准备同公主成亲。

眼看着结婚的日子马上就要到了，婚礼的准备工作正在紧张进行着。谁知平地起风浪，公主却突然得了急疾。年仅十六岁的她，举止非常吓人，一张嘴笑一昼夜，一闭嘴哭三天三夜不停，闹得宫里片刻不得安宁。国王已经拿女儿没有办法，又不知道中了什么邪气。这天，国王把事情告诉小伙子，问他有什么办法治好公主的病。小伙子回到公馆后，愁眉不展，夜不能寐，想着公主的病情，解下尚方宝剑放在案桌上，脱了衣服顺手擱在宝剑上面，便朦胧入睡。到了半夜，忽听宝剑在桌上嘣嘣作响，他急忙翻身坐起，月光映照下见有一怪物，头如斗大，短腿长尾，躯如粗缸，眼如铜铃，嘴如血盆，站在门角下，欲扑屋内，又怕桌上的宝剑，只站在那里恫吓。小伙子忙抽剑砍去，那怪物早就无影无踪了。他忙默念天书，叫来青面将军。青面将军告诉他：“刚才来的是妖精，欲害主人。由此南行，二十里外有个山洞，那妖精就住在洞里，折磨公主的就是这个妖精，只有除掉这个妖精，公主方可痊愈。主人明天可上山擒捉，灭除此害，可保一方安宁。可是，主公千万不要在这里久留，结亲后赶快回家要紧。”小伙子连连点头称是。

翌日，他按照青面将军的指引，来到山里，找到了山洞。果然看见那怪物在山洞里呼呼大睡。他挥剑奋力砍去，掉下一颗血淋淋的头来。那怪物又长出一颗头，向他猛扑过来。双方激战半天，小伙子接连砍下八颗脑袋，那怪物才没有气了。小伙子找来柴火，将怪物的尸体都烧成灰烬。

这时公主已经康复，愈加艳丽无比。国王、王后非常高兴，为小伙子和公主举办了盛大的婚礼。小两口婚后极其恩爱，如鱼得水。过了一些日子，国王欲要让位于驸马，但他坚决不接受，再三恳求国王允他回故里。国王无奈，只好允准。特地备了很多礼物，派人将驸马和公主送出海面。夫妻二人双双回到人间。这一来一去，已经过去两年。父母倚门悬望，盼子心切，已经白发苍苍了。这下突然看见儿子回来，又带来这么美丽贤慧的儿媳妇，高兴得年轻了好多岁。从此，全家老小欢聚一堂，享尽天伦之乐，度过幸福日子。

讲述者：义明 男 60岁 锡伯族 察布查尔锡伯自治县乌珠牛录农民

采录者：佟佳 庆天

1984年采录于察布查尔锡伯自治县乌珠牛录

0587. 盛不满的小金杯

(塔吉克族 塔什库尔干塔吉克自治县)

从前,有一个叫依斯坦尔^①的国王,贪婪成性,视财如命。在他统治的国内,滥摊苛捐杂税,竭尽全力搜刮民脂民膏,以致皇宫的金库都无法盛得下。即使如此,他还是不满足,成天叫嚷着缺这少那。

一天,他睡觉做了个梦,梦见在一个偌大的广场上,摩肩接踵,熙熙攘攘,拥满了成千上万的人。他自己挤在人群中,朝前走去。广场中央,有一块陷下去的凹地,周围的人们告诉他,那是通往四十王国的路口。

依斯坦尔国王从梦中惊醒的时候,天已经大亮,太阳光照进来,直射他的床榻。但他不愿意起床,躺在床上,一个劲地回想着梦中的情景,心激动得怦怦直跳。他暗暗思忖着:“假若我要去一趟四十王国,说不定会搞来很多很多财富。”他“霍”地翻身下床,整装上朝,召见全城王公大臣,宣布了自己的想法和决心。

依斯坦尔国王亲自坐阵,征集了七百万名士兵和够吃十四年的粮食,一千峰骆驼驮着绳索,二十峰骆驼驮着各种器械用具,国王骑马在前,率领着百万兵士,踏上寻找四十王国的征途。他们昼夜兼程,走过一村又一村,爬过一山又一山,涉过一水又一水,辗转四十天,寻找那梦境中的凹地。一天,他们终于来到通向四十王国的路口,安营扎寨,做好一切准备。当地没有水源,七百万士兵到距此一天路程之外的地方背来水,搭起锅灶,吃住下来。一切安排停当之后,依斯坦尔国王将千峰驼上的绳索系在自己的腰间,沿着凹地上的洞口往下放去,他叮咛自己的左右部下说:“你们在地面上往下放绳子,等到绳子不动的时候,那我就到达了四十王国。你们要守在洞口巡视,一刻也不许离去。如果绳子动起来,就说明我要返回来了……”

就这样,国王被系在绳索上,从洞口慢慢放了下去。当绳索刚刚放完的时候,国王顺利地抵达了四十王国。

依斯坦尔国王松开腰间的绳索,整了整衣冠,朝四十王国的皇宫走去。四十王国的皇宫富丽堂皇,金壁辉煌,皇宫门口站着卫士。当国王走近皇宫门口时,卫士们和他通话,国王嘴里说着,手也比划着,但双方谁也听不懂对方的语言。一个卫士只得进入宫里,

^① 依斯坦尔国王:即马其顿国王亚历山大大帝。即位后大举侵东,建立地跨欧、亚、非三洲的大帝国。